

Zeitschrift: Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois

Herausgeber: Bernischer Lehrerverein

Band: 16 (1914-1915)

Heft: 7

Rubrik: Mitteilungen = Communications

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen.

Schweizerischer Lehrerverein.

Da der Beschluss des B.L.V. vom 20. April 1912 durch die Erhöhung des Mitgliederbeitrages von Fr. 1 auf Fr. 1.50 dahingefallen ist, so unterbreitet der K. V. der Delegiertenversammlung folgende Anträge:

Art. 1. Der B.L.V. tritt mit allen seinen Mitgliedern kollektiv dem S. L. V. bei.

Art. 2. Der K. V. des B. L. V. amtet zugleich als Vorstand der Sektion Bern des S. L. V.

Art. 3. Diese Kollektivmitgliedschaft hört auf, wenn der S. L. V. die Basis der politischen und religiösen Neutralität verlässt.

Art. 4. Die Beiträge werden von allen Mitgliedern eingezogen. Der Zentralvorstand des S. L. V. sorgt für Schadloshaltung der bernischen Abonnenten der Schweizerischen Lehrerzeitung.

Art. 5. Die Jahresbeiträge für den Schweizerischen Lehrerverein werden festgesetzt wie folgt:

- a. Für die Mitglieder aus dem deutschen Kantonsteil Fr. 1.50.
- b. Für die Mitglieder des französischen Kantonsteils, sofern sie der Société pédagogique romande angehören, Fr. 1. Die übrigen jurassischen Mitglieder zahlen ebenfalls Fr. 1.50.

Art. 6. Die Delegiertenversammlung des B. L. V. wählt die Abgeordneten für den S. L. V. jeweilen auf vier Jahre. Der K. V. hat das Recht, Wahlvorschläge zu machen.

Art. 7. Dieser Beschluss unterliegt der Urabstimmung des B. L. V.

Wahlvorschläge.

1. Revisionskommission.

Statutengemäss nimmt Herr *Fankhauser*, Lehrer in Biel, dieses Frühjahr seinen Austritt aus der Revisionskommission und ist nicht sogleich wieder wählbar. Der K. V. drückte Herrn Fankhauser seinen besten Dank aus für die während vier Jahren dem B. L. V. geleisteten Dienste. An seinem Platze schlägt er der Delegiertenversammlung als Mitglied vor: Herrn *Fritz Rutschmann*, Lehrer in Burgdorf. Als ehemaliger Präsident des K. V. kennt der Vorgeschlagene

Communications.

Société suisse des instituteurs.

Puisque la décision du B. L. V., prise en date du 20 avril 1912, a été abrogée ensuite de l'augmentation de la cotisation annuelle, qui a été portée de fr. 1 à fr. 1.50, le C. C. soumet les propositions suivantes à l'assemblée des délégués:

Art. 1^{er}. Le B. L. V. adhère collectivement au « Schweizerischer Lehrerverein ».

Art. 2. Le C. C. du B. L. V. remplit les fonctions de comité de la section de Berne du S. L. V.

Art. 3. Cette adhésion collective prend fin au cas où le S. L. V. renoncerait à la neutralité en matière politique ou religieuse.

Art. 4. Les cotisations sont versées par tous les membres. Le Comité central du S. L. V. veille au dédommagement dû aux instituteurs bernois abonnés au Journal suisse des instituteurs.

Art. 5. Les cotisations annuelles du S. L. V. (Société suisse des instituteurs) sont fixées comme suit:

- a. Pour les membres de la partie allemande du canton, à fr. 1.50.
- b. Pour les membres de la partie française du canton, à fr. 1, pour autant qu'ils se rattachent à la Société pédagogique romande. Les autres membres jurassiens paient aussi fr. 1.50.

Art. 6. L'assemblée des délégués du B. L. V. élit les délégués du S. L. V. pour une période de quatre ans. Le C. C. (du B. L. V.) a le droit de faire des propositions de vote.

Art. 7. Cette décision est du ressort de la votation générale du B. L. V.

Propositions de vote.

1. Commission de revision.

Aux termes des Statuts, M. *Fankhauser*, instituteur, à Bienne, quitte ce printemps la commission de revision et n'est, par conséquent, pas rééligible immédiatement. Le C. C. a exprimé toute sa reconnaissance à M. Fankhauser pour les services qu'il a rendus pendant quatre ans au B. L. V. Le C. C. propose à l'assemblée des délégués que cette dernière le remplace par M. *Fritz Rutschmann*, membre de notre Société et instituteur, à Berthoud.

die Geschäfte des B. L. V. sehr gründlich, so dass er vorzüglich geeignet ist, Herrn Fankhauser zu ersetzen.

2. Ständiges Sekretariat.

Der K. V. beantragt der Delegiertenversammlung, den bisherigen Zentralsekretär *O. Graf* auf eine neue Periode (1. Oktober 1915 bis 30. September 1919) in seinem Amte zu bestätigen.

Bern, den 20. März 1915.

Namens des Kantonalvorstandes des B. L. V.,

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| <i>Der Präsident:</i> | <i>Der Sekretär i. V.:</i> |
| R. Blaser. | Zimmermann. |

Comme ancien président du C. C., M. Rutschmann connaît à fond les affaires qui sont du ressort du B. L. V., de sorte qu'il est tout indiqué pour remplacer le collègue sortant de charge.

2. Secrétariat permanent.

Le C. C. propose à l'assemblée des délégués de confirmer dans ses fonctions le secrétaire central, M. *O. Graf*, pour une nouvelle période (1^{er} octobre 1915 au 30 septembre 1919).

Berne, le 20 mars 1915.

Au nom du Comité central du B. L. V.:

| | |
|----------------------|------------------------------|
| <i>Le président,</i> | <i>Le secrétaire ad hoc,</i> |
| R. Blaser. | Zimmermann. |

Ferienversorgung schwächerlicher Schulkinder.

Der bernische Ausschuss für kirchliche Liebestätigkeit hat den Unterzeichneten beauftragt, über die Ferienversorgung schwächerlicher Schulkinder im Sommer 1914 einen kurzen Bericht zu veröffentlichen, verbunden mit einem Aufruf an die Lehrerschaft und an die Schulbehörden, das Werk trotz der schwierigen Zeitlage womöglich auch im künftigen Sommer nicht zu sistieren. Dank dem freundlichen Entgegenkommen des Sekretariates des B. L. V. erscheint dieser Bericht im Korrespondenzblatt. Derselbe stützt sich auf eine Umfrage, die bei denjenigen Schulbehörden gemacht wurde, welche seit kürzerer oder längerer Zeit die Ferienversorgung schwächerlicher Schulkinder durchgeführt haben. Die Zählung der Kinder, die der Wohltat eines Ferienaufenthaltes teilhaftig wurden, erstreckt sich nicht nur auf diejenigen grösseren Landgemeinden und städtischen Gemeinwesen, die erst nach dem Jahre 1907, in welchem der Ausschuss für kirchliche Liebestätigkeit die Ferienversorgung schwächerlicher Schulkinder auf dem Zirkularwege sämtlichen bernischen Schulbehörden ans Herz gelegt hat, die Sache an die Hand genommen haben, sondern auch auf die städtischen Gemeinwesen (mit Einschluss von Langenthal), welche schon vor 1907 Ferienkolonien eingerichtet hatten. Diese Ferienkolonien ältern Datums waren im Sommer 1914 frequentiert wie folgt: Bern 864 Kinder, Biel 133, Burgdorf 68, Langenthal 32, Neuenstadt 14, St. Imier 24 (im neueröffneten Kindersanatorium Maison blanche in Leubringen), in Summa 1135 Kinder. Von den 23 Gemeinden, welche auf die im Jahre 1907 vom Ausschuss für kirchliche Liebestätigkeit gemachte Anregung hin die Ferienversorgung an die Hand genommen haben, haben 14 dieselbe auch im Sommer 1914 durch-

Colonies de vacances pour écoliers débiles.

Le comité bernois de bienfaisance ecclésiastique a chargé le soussigné de rédiger un court rapport sur les colonies de vacances pour écoliers débiles et d'y joindre un appel au corps enseignant et aux commissions d'école pour les prier de continuer, si possible, leur œuvre cet été, malgré la difficulté des temps actuels. C'est grâce à l'obligeance du secrétaire du B. L. V. que ce rapport paraît dans le Bulletin. Le rapporteur se réfère à la circulaire envoyée aux autorités scolaires qui, depuis plus ou moins longtemps, ont dirigé ces colonies de vacances pour écoliers débiles. Les enfants qui ont bénéficié de ces colonies de vacances ont été choisis non seulement dans les grandes communes de la campagne et dans les villes qui, à partir de 1907 — année où la circulaire rédigée par le comité de bienfaisance ecclésiastique a été envoyée à toutes les autorités scolaires du canton de Berne pour les prier de prendre la chose à cœur — ont mené à bien cette œuvre, mais aussi dans les écoles communales des villes qui, y compris Langenthal, avaient organisé avant 1907 déjà des colonies de vacances. Ces colonies de vacances de date plus ancienne ont été fréquentées comme suit durant l'été 1914: Berne a envoyé 864 enfants, Bienne 133, Berthoud 68, Langenthal 32, Neuveville 14, St-Imier 24 (dans le nouveau Sanatorium pour enfants «Maison blanche» à Evilard), en tout 1135 enfants. Des 23 communes auxquelles le comité de bienfaisance ecclésiastique s'était adressé en 1907, qui avaient pris la chose à cœur, 14 ont continué leur œuvre, même pendant l'été de 1914. Les voici: Aarberg 5 enfants, Berne-Länggasse 37, Büren sur l'Aar 21, Delémont 21, Herzogenbuchsee 30, Interlaken 27, Ittigen 20, Lyss 18, Madretsch 27, Nidau 32, Sonvilier 2 (à la «Maison blanche»), Steffisbourg 70,

geführt. Es sind dies die folgenden: Aarberg 5 Kinder, Bern-Länggasse 37, Büren a. A. 21, Delsberg 21, Herzogenbuchsee 30, Interlaken 27, Ittigen 20, Lyss 18, Madretsch 27, Nidau 32, Sonvilier 2 (in Maison blanche), Steffisburg 70, Thun 176, Wangen a. A. 5. Aus diesen 14 Gemeinden wurden also im ganzen 488 Kinder der Wohltat eines Ferienaufenthaltes teilhaftig. Die oben erwähnten 1135 Kinder dazu gezählt, ergibt eine Gesamtzahl von 1623 Kindern aus 20 Ortschaften des Kantons. Folgende Ortschaften, die früher auch mehr oder weniger regelmässig Kinder in die Ferien schickten, abstrahierten im vergangenen Sommer von einer Ferienversorgung: Bolligen, Koppigen, Lengnau, Lotzwil, Münchenbuchsee, Münsingen, Ostermundigen, Pruntrut, Worb. Mehrere dieser Gemeinden hatten bereits die Vorkehrten zu einer Ferienversorgung getroffen, wurden dann aber durch den Kriegsausbruch an der Durchführung verhindert. Münsingen liess dafür 6 für die Ferienversorgung in Aussicht genommene Kinder zu Hause eine Milchkur machen und Ostermundigen verteilte für eine grössere Summe Kleider an arme Kinder. Von den 14 Gemeinden, die auch 1914 die Ferienversorgung durchgeführt hatten, hatte die grössere Zahl die Kinder in Kolonien unter der Leitung von Lehrern und Lehrerinnen vereinigt. Aarberg, Lyss, Wangen a. A. und zum Teil Steffisburg versorgten ihre Kinder bei Privatfamilien unter Benutzung des Adressenverzeichnisses, welches der Ausschuss für kirchliche Liebestätigkeit im Jahre 1907 angelegt und zum letzten Male 1912 im Amtlichen Schulblatt und im Korrespondenzblatt des B. L. V. publiziert hat. Bei den auf dem Verzeichnis stehenden Familien waren im Sommer 1914 87 von den oben erwähnten 488 Kindern untergebracht.

Für Gemeinden, die eine grössere Anzahl von Kindern in die Ferien schicken können, empfiehlt es sich, das Koloniesystem zu wählen, vorausgesetzt, dass Lehrer oder Lehrerinnen sich finden, die geneigt sind, die Leitung der Kolonie zu übernehmen. Wo es sich aber nur um die Unterbringung einer kleineren Zahl von Kindern handelt, empfiehlt sich die Verteilung derselben in Privatfamilien auf Grund des obenerwähnten Adressenverzeichnisses. Letzteres wird gegenwärtig einer Revision unterzogen, und wir werden im Falle sein, demnächst im Korrespondenzblatt und im Amtlichen Schulblatt die Adressen einer grösseren Anzahl hablicher Bauernfamilien in den Emmentaler Bergen mitzuteilen, die geneigt sind, Ferenkinder aufzunehmen.

Die Lehrerschaft aber und die Schulbehörden möchten wir schon jetzt bitten, trotz der schwierigen Zeitlage auch für den kommenden Sommer

Thoune 176, Wangen sur l'Aar 5. De ces 14 communes, il y a donc en tout 488 enfants qui ont joui des colonies de vacances. Si l'on ajoute à ce nombre les 1135 enfants ci-dessus mentionnés, l'on obtient le nombre total de 1623 enfants pour 20 localités du canton. Voici les noms des localités qui auparavant envoyoyaient plus ou moins régulièrement des enfants dans ces colonies de vacances et qui s'abstinent d'en envoyer l'an dernier: Bolligen, Koppigen, Longeau, Lotzwil, Münchenbuchsee, Münsingen, Ostermundigen, Porrentruy, Worb. Plusieurs d'entre elles avaient déjà pris des mesures pour organiser ces colonies de vacances, quand la guerre est venue détruire leurs plans. Münsingen fit suivre une cure de lait à domicile à six enfants qui auraient dû profiter des colonies de vacances, et Ostermundigen fit distribuer pour une jolie somme des vêtements aux enfants pauvres. La plupart des 14 communes qui même en 1914 ont continué l'œuvre des colonies de vacances ont réuni les enfants sous la direction de maîtres et maîtresses. Aarberg, Lyss, Wangen sur l'Aar et une partie de Steffisbourg ont placé leurs élèves dans des familles choisies dans la liste d'adresses dressée en 1907 par le comité de bienfaisance ecclésiastique et parue pour la dernière fois en 1912 dans la Feuille officielle scolaire et le Bulletin du B. L. V. Des 488 enfants ci-dessus mentionnés, 87 ont été placés en été 1914 dans des familles dont les noms se trouvent sur la liste d'adresses.

Pour les communes qui peuvent envoyer en vacances un bon contingent d'élèves, le système des colonies de vacances est à recommander, à condition toutefois qu'il se trouve des maîtres ou maîtresses disposés à se charger de la direction de la colonie. Mais, s'il ne s'agit que d'un petit nombre d'enfants, il est préférable de les placer dans les familles dont les noms figurent sur la liste d'adresses. Cette dernière va être révisée de telle sorte que, bientôt, nous allons être à même de publier, dans le Bulletin et la Feuille officielle scolaire, les adresses d'un grand nombre de familles de paysans aisés des montagnes de l'Emmental, qui sont disposées à prendre chez elles des enfants en pension.

Nous nous adressons dès maintenant au corps enseignant et aux autorités scolaires, les priant, malgré la situation précaire du canton, d'organiser pour cet été les colonies de vacances pour écoliers débiles. Le nombre des enfants qui, par suite de nourriture insuffisante, courrent le risque de tomber malades doit être plus grand que jamais.

Nous croyons pouvoir dire que, dans le cas où il ne s'agit que de quelques enfants à placer, les frais de séjour à la campagne seront supportés par la commission des dons, à laquelle

die Ferienversorgung schwächerer Schulkinder in Aussicht zu nehmen. Die Zahl der Kinder, die infolge von Unterernährung an der Gesundheit Schaden zu nehmen Gefahr laufen, ist ja gerade in der gegenwärtigen Zeit wahrscheinlich grösser denn je.

Wir glauben auch, darauf aufmerksam machen zu dürfen, dass, wo es sich nur um einige wenige Kinder handelt, die Kosten des Kuraufenthaltes sehr wohl von der Spendkommission übernommen werden können, die für ihre diesbezüglichen Auslagen Anteil an dem gesetzlichen Staatsbeitrag hat.

Endlich sei daran erinnert, dass auch unser letzten Sommer eröffnetes bernisches Kinder-sanatorium Maison blanche schwächliche Kinder zum Minimalkostgeld von Fr. 1.50 aufnimmt, sofern die betreffenden Behörden sich verpflichten, solche Kinder zwei Monate im Sanatorium zu belassen. Ein solcher verlängerter Ferienaufenthalt lässt sich bei Kindern, deren Gesundheit ziemlich angegriffen ist, wohl rechtfertigen.

Möchte zu den verhältnismässig wenigen Gemeinden, die bis dahin die Ferienversorgung durchgeführt haben, in der Zukunft noch recht manche hinzukommen! Denn die Zahl der erholungsbedürftigen Kinder ist jedenfalls eine recht grosse zu Stadt und Land, namentlich in den industriellen Ortschaften.

Der Berichterstatter:
M. Billeter, Pfarrer.

est allouée, dans ce but, un subside de l'Etat. Nous rappelons en terminant que le sanatorium bernois pour enfants, la «Maison blanche», ouvert l'été dernier, héberge des enfants débiles pour fr. 1.50 (au minimum), à la condition que les autorités respectives s'engagent à les y laisser deux mois. En effet, un séjour d'une telle durée est nécessaire aux enfants dont la santé est ébranlée. Il est à désirer que le nombre des communes encore trop peu nombreuses qui ont organisé jusqu'à présent des colonies de vacances s'augmente sensiblement à l'avenir, car nombreux sont les enfants en ville et à la campagne, spécialement dans les localités industrielles, qui ont besoin d'un changement d'air.

Le rapporteur,
M. Billeter, pasteur.

Der Weltkrieg und die Schweiz.

(Von Dr. E. Trösche. Verlag W. Trösche, Olten.)

Eine tief ergreifende Geschichte des Weltkrieges ist in den reich illustrierten Heften niedergelegt. Der Verfasser wählt, wie Carl Spitteler, unsren Schweizerstandpunkt, ohne Bücklinge zu machen nach hüben und drüben. Das macht seine Geschichte besonders wertvoll. Die Schilderungen der Kämpfe und Märsche sind so gehalten, dass der Lehrer, der seinen Schülern vom Kriege erzählen will, sie benutzen kann, ohne die Neutralität zu verletzen. Die bis jetzt erschienenen Hefte tragen folgende Titel:

Heft I: «Am offenen Krater.»

Heft II und III: «Die Tragödie eines Volkes.»
Heft IV: «Die Schrecken der Schlacht.»
Heft V: «Die ersten sechs Kriegsmonate.»
Heft VI: «Die Schweiz beim Kriegsausbruch.»
Heft VII (demnächst erscheinend): «Der Krieg im Urteil der Neutralen.»

Um der bernischen Lehrerschaft den Ankauf des Werkes zu erleichtern, hat der Verlag mit dem Sekretariat des B. L. V. eine Vereinbarung abgeschlossen, wonach für unsere Mitglieder der Preis von Fr. 6.— auf Fr. 4.80 reduziert wird. Wer von diesem vorteilhaften Angebot Gebrauch machen will, trenne den nebenstehenden Bestellzettel ab und sende ihn an das **Sekretariat des B. L. V. O. Graf.**